

**MINISTERSTVO ZDRAVOTNÍCTVA SLOVENSKEJ**  
**REPUBLIKY**

Císlo: M/212/2001/IKŽ-80

Bratislava, dna 29.11.2001

**POVOLENIE**

**na využívanie prírodných liečivých zdrojov**

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky podľa ustanovenia § 65a ods.1 a § 65b ods. 3 písm. a) a ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky c. 277/1994 Z.z. o zdravotnej starostlivosti v znení neskorších predpisov rozhodlo o využívaní prírodných liečivých zdrojov

v obci Sklené Teplice, v katastrálnom území Sklené Teplice:

- a) Zipser /vrt ST-1/
- b) Born /vrt ST-2/
- c) Banský
- d) Jozef

takto:

Za využívateľa prírodných liečivých zdrojov

v obci Sklené Teplice, v katastrálnom území Sklené Teplice:

- a) Zipser** /vrt ST-1/, ktorý je klasifikovaný ako prírodná liečivá voda, stredne mineralizovaná, síranová, vápenato-horecnatá, horúca, hypotonická, s celkovou mineralizáciou 2 646 mg.l<sup>-1</sup>, s obsahom plynu CO<sub>2</sub> 180 mg.l<sup>-1</sup> a teplotou vody 51,0 °C
- b) Born** /vrt ST-2/, ktorý je klasifikovaný ako prírodná liečivá voda, stredne mineralizovaná, vápenato-horecnatá, horúca, hypotonická, s celkovou mineralizáciou 2 631 mg.l<sup>-1</sup>, s obsahom plynu CO<sub>2</sub> 210 mg.l<sup>-1</sup> a teplotou vody 51,0 °C
- c) Banský**, ktorý je klasifikovaný ako prírodná liečivá voda, stredne mineralizovaná, síranová, vápenato-horecnatá, teplá, hypotonická, s celkovou mineralizáciou 2 715 mg.l<sup>-1</sup>, s obsahom plynu CO<sub>2</sub> 120 mg.l<sup>-1</sup> a teplotou vody 37,0 °C

**d) Jozef**, ktorý je klasifikovaný ako prírodná liečivá voda, stredne mineralizovaná, síranová, vápenato-horečnatá, horúca, hypotonická, s celkovou mineralizáciou 2 634 mg.l<sup>-1</sup>, s obsahom plynu CO<sub>2</sub> 150 mg.l<sup>-1</sup> a teplotou vody 50,5 °C

určuje spoločnosť:

Obchodné meno: **Liečebné termálne kúpele, a.s.**

Sídlo: **966 03 Sklené Teplice**

ICO: 31 642 721

Právna forma: Akciová spoločnosť

Štatutárny orgán: MVDr. Lubomír Kropil, Pod Donátom 898/14, Žiar nad Hronom

Ing. Jozef Tokarcík, A. Štefanku 5/23, Žiar nad Hronom

Olga Neudekerová, Sládkovicova 20/48, Žiar nad Hronom,

ktorej sa **p o v o l u j e** využívať prírodné liečivé zdroje /ďalej len „zdroje“/ na liečebné účely v rámci poskytovania kúpeľnej starostlivosti v prírodných liečebných kúpeľoch v kúpeľnom mieste Sklené Teplice v rozsahu a spôsobom takto:

Odber vody zo zdroja na vanové a bazénové kúpele:

**a) Zipser /vrt ST-1/**

- povolené odberné množstvo zo zdroja prelivom je **75 m<sup>3</sup>.den<sup>-1</sup>**, pričom výdatnosť zdroja je **2,6 l.s<sup>-1</sup>**,

**b) Born /ST-2/**

- povolené odberné množstvo zo zdroja prelivom je **11,0 m<sup>3</sup>.den<sup>-1</sup>**, pričom výdatnosť zdroja je **0,6 l.s<sup>-1</sup>**,

**c) Banský**

- povolené odberné množstvo zo zdroja prelivom je **27,0 m<sup>3</sup>.den<sup>-1</sup>**, čo zodpovedá výdatnosti zdroja **0,33 l.s<sup>-1</sup>**,

**d) Jozef**

- povolené odberné množstvo zo zdroja prelivom je **30 m<sup>3</sup>.den<sup>-1</sup>**, pričom výdatnosť zdroja je **1,0 l.s<sup>-1</sup>**.

Toto povolenie na využívanie prírodných liečivých zdrojov nenahrádza povolenie na poskytovanie kúpeľnej starostlivosti.

Týmto povolením Ministerstvo zdravotníctva SR súčasne ruší povolenie vydané rozhodnutím Ministerstva zdravotníctva SR c. 561/97-A-9/IKŽ-133 zo dňa 24.3.1997.

**I.** Využívanie zdrojov Zipser /vrt ST-1/, Born /vrt ST-2/, Banský a Jozef v Sklených Tepliciach začína dňom nasledujúcim po dni právoplatnosti tohto povolenia. Zrušením rozhodnutia c.: 561/97-A-9/IKŽ-133 zo dňa 24.3.1997 nedochádza k prerušeniu využívania zdrojov Zipser /vrt ST-1/, Born /vrt ST-2/, Banský a Jozef.

**II.** Podmienky na fyzikálne, chemické, mikrobiologické a biologické sledovanie zdrojov sú určené príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

**III.** Podmienky na hydrologické sledovanie zdrojov sú určené v prílohe „Rozsah sledovania určených režimových parametrov prírodných liečivých zdrojov, pozorovaných zdrojov, hydrologických a klimatických údajov v Sklených Tepliciach“, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto povolenia. Po zavedení automatického monitorovacieho systému parametrov zdrojov budú vydané odborným usmernením Ministerstva zdravotníctva SR – Inšpektorátom kúpeľov a žriadiel.

Hydrologické sledovanie zdrojov je využívatel povinný zasielať na predpísanom databázovom formulári v mesačných intervaloch na Ministerstvo zdravotníctva SR - Inšpektorát kúpeľov a žriadiel do 15 dní v nasledujúcom mesiaci a v poznámke formulára je povinný uvádzať zmeny v exploatacii, poruchy a prevádzkové prestávky pri využívaní zdrojov.

**IV.** Na odborné zabezpečenie využívania a ochrany zdrojov sa určujú využívatelovi tieto záväzné podmienky:

1. Využívať zdroje tak, aby nebolo prekracované povolené odberné množstvo zo zdrojov a boli dodržané exploatačné podmienky uvedené v tomto povolení.
2. Zabezpečiť zdroje pred zásahom cudzích osôb, označiť na viditeľnom mieste názov zdroja, prípadne jeho technické označenie.
3. Predložiť plán údržby a modernizácie technického zariadenia zdrojov na obdobie kalendárneho roka do 31. januára príslušného roka na Ministerstvo zdravotníctva SR - Inšpektorát kúpeľov a žriadiel.
4. Vykonávať údržbu, opravy a v prípade potreby úpravy technického zariadenia zdrojov a viesť o nich evidenciu pre každý zdroj samostatne. Evidenciu je spoločnosť povinná uchovať po celú dobu využívania zdrojov a na požiadanie ju predložiť Ministerstvu zdravotníctva SR - Inšpektorátu kúpeľov a žriadiel.
5. Úpravu technického zariadenia zdrojov a práce súvisiace so zabezpečením kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov zdrojov vykonať len so súhlasom Ministerstva zdravotníctva SR - Inšpektorátu kúpeľov a žriadiel.
6. Predložiť na Ministerstvo zdravotníctva SR prevádzkový predpis balneotechnických zariadení do 6 mesiacov od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia.
7. Zabezpečiť zavedenie automatického monitorovacieho systému parametrov zdrojov kompatibilného s navrhnutým monitorovacím systémom na ostatných zdrojoch v SR podľa usmernenia Ministerstva zdravotníctva SR - Inšpektorátu kúpeľov a žriadiel v termíne do 31.10.2002.
8. Odoberať vzorky pre analýzy zo zdrojov a zo spotrebiska iba prostredníctvom pracovníkov akreditovaných laboratórií.

9. Zaslata na Ministerstvo zdravotníctva SR – Inšpektorát kúpeľov a žriediel Protokoly o skúškach vody a Protokoly o analýzach prírodných liečivých zdrojov, vypracované akreditovaným laboratóriom do 30 dní od odberu vzorky.
10. Zabezpečiť vykonanie rozšírenej analýzy pri každej úprave krenotechnického vybavenia zdrojov a predložiť originály Protokolov podľa bodu 9.
11. Zabezpečiť riadenie odbornej správy a starostlivosti o zdroje a celú žriedelnú základnu prostredníctvom odborného pracovníka – balneotechnika.
12. Platiť úhradu za odber zo zdrojov vtermínoch a spôsobom stanoveným zákonom a podľa usmernenia Ministerstva zdravotníctva SR - Inšpektorátu kúpeľov a žriediel.
13. Zabezpečiť pravidelné ciachovanie prietokomeru podľa pokynov výrobcu.
14. Zabezpečiť hydrogeologické a balneotechnické sledovanie pozorovaných zdrojov Vojtech, Ludovít, Ludový a Vilma v obci Sklené Teplice, v katastrálnom území Sklené Teplice podľa odst. III.

**V.** Casové intervaly vykonávania fyzikálnych, chemických, mikrobiologických a biologických analýz sú určené príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a vykonávajú sa súčasne vzáchytnom zariadení zdroja a v spotrebisku. Interval medzi jednotlivými analýzami je minimálne 6 mesiacov.

V prípade zistenia zmien fyzikálnych a chemických vlastností zdrojov a mikrobiologických a biologických hodnôt môže Ministerstvo zdravotníctva SR - Inšpektorát kúpeľov a žriediel určiť využívatelovi vykonanie kontrolnej analýzy v predpísanom rozsahu.

**VI.** Povolenie na využívanie prírodných liečivých zdrojov sa vydáva na desať rokov od nadobudnutia právoplatnosti tohto povolenia.

### **Odôvodnenie**

Ministerstvo zdravotníctva SR podľa ustanovenia § 65 ods. 3 zákona Národnej rady Slovenskej republiky c. 277/1994 Z.z. o zdravotnej starostlivosti na základe žiadosti spoločnosti Liečebné termálne kúpele, a.s. Sklené Teplice rozhodnutím c. 561/97-A-9/IKŽ-133 zo dňa 24.3.1997 rozhodlo o využití prírodných liečivých zdrojov Zipser /vrt ST-1/, Born /vrt ST-2/, Jozef, Banský a Vojtech v Sklených Tepliciach.

Ministerstvo zdravotníctva SR - Inšpektorát kúpeľov a žriediel po preskúmaní žiadosti Liečebných termálnych kúpeľov, a.s. Sklené Teplice zo dňa 22.11.2000 o vydanie nového povolenia a náležitostí podľa § 65a ods. 8 zákona c. 80/2000 Z.z., ktorým sa mení a doplna zákon NR SR c. 277/1994 Z.z. o zdravotnej starostlivosti v znení neskorších predpisov oznámil dňa 29.11.2000 začatie konania a termín, do ktorého môžu účastníci konania, dotknuté orgány štátnej správy a samosprávy podať svoje námietky a pripomienky. Neznámi účastníci konania boli upovedomení o začatí konania podľa ustanovenia § 26 správneho poriadku verejnou vyhláškou umiestnenou na Obecnom úrade v Sklených Tepliciach v case od 5.1.2001 do 15.2.2001.

V stanovenej lehote dotknuté orgány štátnej správy nevzniesli žiadne námietky ani pripomienky. Obecný úrad v Sklených Tepliciach zaslal svoje pripomienky k návrhu

povolenia listom c. 14/2001 zo dňa 9.1.2001 a požadoval zvolat rokovanie za účasti všetkých účastníkov konania. Vecné pripomienky boli odstránené po vzájomnom dohovore na rokovaní dňa 19.1.2001 ocom bol spísaný záznam a listom číslo IKŽ-105/2001 z 23.1.2001.

V rámci konania účastníci konania nevzniesli žiadne námietky ani pripomienky.

Prírodné zdroje vody Zipser /vrt ST-1/, Born /vrt ST-2/, Banský a Jozef v obci Sklené Teplice, v katastrálnom území Sklené Teplice boli vyhlásené vyhláškou c. 89/2000 Z.z. o vyhlásení prírodných liečivých zdrojov a prírodných zdrojov minerálnych stolových vôd, § 1 ods.1 písm. n) za prírodné liečivé zdroje azverejnené v Zbierke zákonov, čiastka 41.

Pre tieto zdroje a pre ochranu celej žriedelnej štruktúry prírodných liečivých zdrojov boli vyhlásené ochranné pásma prírodných liečivých zdrojov v Sklených Tepliciach vyhláškou c. 23/2000 Z.z. , čiastka 9.

Žiadateľ preukázal údaje uvedené v § 65a ods. 8 písm. a) zákona c. 80/2000 Z.z., ktorým sa mení a doplna zákon NR SR c. 277/1994 Z.z. o zdravotnej starostlivosti v znení neskorších predpisov overenou fotokópiou Výpisu z Obchodného registra Okresného súdu Banská Bystrica zo dňa 11.9.2001.

Ministerstvo zdravotníctva SR – Inšpektorát kúpeľov a žriediel v konaní o vydanie nového povolenia zistil, že žiadateľ Liečebné termálne kúpele, a.s. Sklené Teplice splnil podmienky pre vydanie povolenia na využívanie prírodných liečivých zdrojov Zipser /vrt ST-1/, Born /vrt ST-2/, Banský a Jozef v Sklených Tepliciach a ich využívaním nie sú ohrozené záujmy spoločnosti, ani obmedzené alebo ohrozené práva účastníkov konania.

Ministerstvo zdravotníctva SR ruší pôvodné rozhodnutie na využívanie prírodných liečivých zdrojov Zipser /vrt ST-1/, Born /vrt ST-2/, Jozef, Banský a Jozef v Sklených Tepliciach a vydáva nové povolenie na využívanie prírodných liečivých zdrojov Zipser /vrt ST-1/, Born /vrt ST-2/, Banský a Jozef v Sklených Tepliciach z dôvodu zmeny podmienok uvedených v rozhodnutí c. 561/97-A-9/IKŽ-133 zo dňa 24.3.1997 pod bodom c.4, 6 a 7 a na základe žiadosti Liečebných termálnych kúpeľov a.s. Sklené Teplice zo dňa 22.11.2000 o vypustenie zdroja Jozef z využívania a o zmenu povoleného odberného množstva uzdrojov Zipser /vrt ST-1/, Born /vrt ST-2/, Banský a Jozef.

Na základe výsledkov konania, podkladov pre vyhlásenie zdrojov av zmysle ustanovenia § 65a ods. 1 a § 65b ods. 3 písm. a) a ods. 4 zákona NR SR c. 277/1994 Z.z. o zdravotnej starostlivosti v znení neskorších predpisov Ministerstvo zdravotníctva SR rozhodlo tak, ako sa uvádza vo výroku tohto povolenia.

### **Poučenie**

Proti tomuto rozhodnutiu o povolení možno podať rozklad v lehote do 15 dní odo dňa doručenia na Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky v zmysle § 61 ods. 1 zákona c. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok).

**Roman Kováč**  
**minister**

**Dorucí sa účastníkom konania:**

1. Liečebné termálne kúpele, a.s. Sklené Teplice
2. ZSNP Zdravotnícke služby, s.r.o. Žiar nad Hronom
3. neznámym účastníkom verejnou vyhláškou umiestnenou na Obecnom úrade v Sklených Tepliciach

**Dorucí sa dotknutým orgánom štátnej správy a miestnej správy na vedomie:**

1. Okresný úrad v Žiari nad Hronom
2. Obecný úrad v Sklených Tepliciach

**ROZSAH SLEDOVANIA URČENÝCH REZIMOVÝCH PARAMETROV PRÍRODNÝCH LIECIVÝCH ZDROJOV,  
POZOROVANÝCH ZDROJOV, HYDROLOGICKÝCH A KLIMATICKÝCH ÚDAJOV  
V SKLENÝCH TEPLICIACH  
(merané veliciny)**

NÁZOV ZDROJA	TECHNICKÉ OZNACENIE ZDROJA	CHARAKTER ZDROJA	VÝDATNOSŤ [l.s <sup>-1</sup> ]	CELKOVÉ ODBERNÉ MNOŽSTVO <sup>1)</sup> [m <sup>3</sup> .den <sup>-1</sup> ]	TEPLOTA VODY [°C]	TEPLOTA VZDUCHU [°C]	BAROMETR. TLAK [MPa]	ZRÁŽKY [mm]	VODOCET <sup>2)</sup> [m]
Zipser	ST-1	PLZ, V	2D	D	2D	D	D	D	D
Born	ST-2	PLZ, V	2D	D	2D				
Jozef	-	PLZ, V	2D	D	2D				
Banský	-	PLZ, V	2D	D	2D				
Ludový	-	P	2D		2D				
Vojtech	-	PLZ, P	2D		2D				
Ludovít	-	P	2D		2D				
Vilma	-	P	2D		2D				

**LEGENDA :**

- PLZ - prírodný liecivý zdroj  
V - využívaný zdroj  
P - pozorovaný zdroj  
2D - meranie každý druhý den (1.,3.,5. pracovný den)  
D - každý den jedno meranie (v rovnakú hodinu)

- 1) - celkové odberné množstvo zo zdroja stanovené výpočtom (v poznámke zasielaných režimových meraní uvádzať sumárne odberné množstvo v m<sup>3</sup> za mesiac)  
2) - výška hladiny vody v najbližšom toku

